NSW Health

学校免疫接种计划 家长同意程序



Simplified Chinese

新南威尔士州学校免疫接种计划

什么是"新南威尔士州学校免疫接种计划"?

NSW Health(新南威尔士州卫生部)与学校合作,推行校本免疫接种计划,为在校青少年接种全国健康和医疗研究理事会(National Health and Medical Research Council - NHMRC)推荐的疫苗。这项计划为 七年级学生接种人乳头瘤病毒(HPV)疫苗和白喉、破伤风、百日咳(dTpa)三合一疫苗,为十年级学生 接种ACWY型脑膜炎球菌疫苗。学生的父母或监护人必须首先给予同意,他们的子女才能获得常规免疫接种。了解学校免疫接种计划的详情可以访问 <u>health.nsw.gov.au/schoolvaccination</u>

如何同意学校可以为我的子女接种疫苗?

父母或监护人需要登录新南威尔士州学校免疫接种计划门户网站,在线给予同意他们的子女可以获得常规 免疫接种。你收到子女的学校发出的门户网站链接后,可以使用任何与互联网连接的设备以及你的 ServiceNSW账户登录。为确保网络用户安全,你必须提供本人以及子女的Medicare卡号,才能在线办理 完成所需的手续。如果你或你的子女没有Medicare卡,可以直接向学校索取一份纸质同意书。

同意流程

- 访问新南威尔士州学校免疫接种计划门户网站,遵照提示步骤,登录你已经为自己创建的 ServiceNSW 账户。你更新驾驶执照时或许已经使用过同一个账户。如果你没有 ServiceNSW 账户, 可以首先访问 ServiceNSW 网站创建一个。
- 2. 遵照要求更新或确认你登记保存于 ServiceNSW 账户中的个人资料。
- 3. 为你的每一名子女填妥一份 School Vaccination Consent Form (学校免疫接种同意书)。你需要:
 - a. 输入子女的个人资料详情。
 - b. 提供你本人和子女的 Medicare 卡资料详情。
 - c. 点击链接阅读家长须知信息
 - d. 给予正式同意。

本份资料提供以下信息:

- 1. 如何登录新南威尔士州学校免疫接种计划门户网站。
- 2. 如何同意你的子女可以接受学校提供的免疫接种。
- **3.** <u>如何撤回同意。</u>
- 4. 如何修改更新子女的个人资料。
- 5. 如何修改更新你的个人资料。

重要信息

本份资料有其他语言版本,可以访问新南威尔士州学校免疫接种计划网站首页获取阅读。

如何登录新南威尔士州学校免疫接种计划门户网站



 进入 NSW Health 链接后点击 Service NSW Account。 	NSW Health
<i>屏幕上将显示</i> MyServiceNSW Account Log in 页面。	
注意: 如果你尚未创建 Service NSW 账户,可以 <u>点击此处登记</u> 。	Welcome to NSW Health. Use the buttons below to select how you wish to login Service NSW Account Stafflink ID
 在登录页面输入你的 MyServiceNSW 账户详情: 	MyService NSW Account
a. 输入你的 电邮地址	a Email jason.green@example.com.au

- b. 输入你的密码
- c. 点击 Continue

屏幕上将显示 Complete your profile (完成你的个人资料登记)页面。

MyService New Account
Log in
Email
jason.green@example.com.au
Password
Reset password
Continue
I don't have an account. Create account

3.	在 Parent/Guardian Details		¥≡
	(家长或监护人资料)页面按要求输入	Complet	te your profile
	最新信息。		
	你可以修改的栏目:	Parent/Guardian Details	
		* Given Name	* Family Name
	• Given Name (名)	Jason * Sex	Green * Date of birth (e.g. 31-01-2021)
	● Family Name (姓)	Male	24-09-1966
	• Sex (性知)	Mobile number	Best alternate number
		04123456789	
	• Date of birth (出生日期)		
	• Contact numbers(联系电话)		
4.	在 Your Medicare Details 页面:	Your Medicare Details	
	a. 输入你的 Medicare 卡号	Medicare card number	
		1 JOHN A CITIZEN 2 JANE A CITIZEN 3 JAMES A CITIZEN 4 JESSICA A CITIZEN	
	b. 输入你的 individual reference	02055/80 OLDAY	Ь
	number	* Medicare card number (10 digits, no space)	* Individual reference number (IRN)
	a	2954168691	2
5.	点击 Confirm。		Confirm

NSW Health

NSW School Vaccination Program

屏幕上将显示 NSW School Vaccination Program 网站首页。

3

JG Jason Green

如何同意你的子女可以接受学校提供的免疫接种

1.	点击新南威尔士州学校免疫接种计 划首页的 Provide consent 链接。 <i>屏幕上将显示</i> School Vaccination Consent Form (学校免疫接种同意书)。	More information about the NSW School Vaccination Program is available at <u>NSW Health</u> or by calling your local public health unit on 1300 066 055 Provide consent
2.	在 School Clinic 页面: a. 选择您的子女的 学校 , 然后选择 b. School Year (年级) ^a	School Clinic * Please use the search bar below to type and select your child's school: Georges River College Penshurst Girls Ca Penshurst 2222 * School Year Image: Year 7 Year 10
3.	在 Your Child's Details 页面: a. 输入子女的 Given Name (名) b. 输入子女的 Family Name (姓) c. 选择子女的 Sex (性别) d. 选择 Indigenous status (是否属原住民) e. 以 DD-MM-YYYY (日-月-年)格式输入子女的 date of birth (出生日期) d	Your Child's Details * Given Name Stephanie * Family Name ? Creen * Sex Female * Indigenous status Neither Aboriginal nor Torres Strait Islander origin * Date of birth (e.g. 31-01-2021) 05-12-2009
4.	在 Parent/Guardian Details 页面选择 Relationship to student (你与该学生的关系) 。	Parent/Guardian Details * Relationship to student Parent Given Name Jason Green Mobile number Best alternate number Image: State of the state of

5. 在 Home Address 页面输入子女的 Home Address 家庭住址。 Please start typing your address below ♥ 1-5 AUSTRAL ST, PENSHURST NSW 2222 I can't find the address 6. 在 Child's Medicare Details 页面: Child's Medicare Details Your child's Medicare number will be used to match your child's vaccination records on the Australian Immunisation Register (AIR). If your child has their own Medicare card use this rather than the family one. a. 输入子女的 Medicare 卡号 1234 56789 1 b. 输入子女的 Individual reference number b * Individual reference number (IRN) * Medicare card number (10 digits, no space) 2 2954168691 а 7. 点击 Parent Information Sheet Step 2 of 3: Read Parent Information Sheet

> Please open and read the Parent Information Sheet below to understand the benefits and risks of vaccination. You will be asked to declare that you have read and understood the Parent Information Sheet.

> A Privacy Statement that describes how your personal information will be stored and used is also included.

0	Parent information
	Parent Information Sheet - Year 7
	Information in other languages
	Privacy statement

(家长须知信息)链接,阅读免疫接

种的益处与风险说明文件。

网络浏览器将打开一个新的页面,

显示 Parent Information Sheet 和 Privacy Statement (隐私保护声

明)。

- 8. 阅读声明并点选打勾以表示:
 - a. 你已经阅读并理解 Parent Information Sheet
 - b. 你已经阅读并理解 Privacy Statement
 - c. 你的子女没有任何一种列出的 医疗状况。

I, Jason Green

а

b

Declare that I have read and understood the information in the Parent Information Sheet regarding the benefits and possible side effects of Human Papillomavirus (HPV) and Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) vaccines and note that I can withdraw consent at any time
 Declare that I have read and understood the Privacy Statement and I understand that my and/or my child's personal information (including health information) may be disclosed in certain circumstances as set out in that Privacy Statement
 Declare to the best of my knowledge that my child:

 Has not had an anaphylactic reaction following any vaccine
 Does not have an anaphylactic sensitivity to any of the vaccine components listed in the Parent Information Sheet
 Is not pregnant



重要信息

如果你的子女有任何一种列出的医疗状况,他们可能不合适接种疫苗。你应当咨询医生获取建议。

 在 Consented Vaccines (同意可 接种以下疫苗)页面点选打勾,表 示你同意子女可以接种哪种疫苗。

注意:学校只有获得家长或监护人同意后才能为学生接种疫苗。 18岁以上的学生有权自行同意接种疫苗。

注意:如果你的子女曾接种过第1 剂 HPV 疫苗,请点选 Previously vaccinated for Human Papillomavirus (HPV) vaccine Dose 1 旁的复选框,然后输入接 种该疫苗的**日期。**



10. 在 Additional comments 一栏中,你可以输入学校需要了解 的 其他情况。	Additional Comment
11. 点击 Next。 你输入的所有信息以及给 予的同意都已得到记录保存。	Next
12. 屏幕上将显示 Consent Recorded (同意已获得记录)页面,同时显示 需要你阅读的重要信息。你将通过短 讯和电子邮件收到一份同意书副本。	Consent Recorded Thank you for providing consent for Stephanie Green to be vaccinated through the school vaccination program. Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) Human Papillomavirus (HPV) You will shortly receive an email confirming that you have given consent. You will then receive emails after each vaccine dose has been given. Parents can request a copy of their child's AIR Immunisation History Statement at any time (before their childre num 14 years of age) using their Medicare online account through MyCov (my.gov.au), using the Medicare Express Plus App (humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) or by calling the AIR General Enquiries Line on 1800 653 809. Return to home Provide consent for another child
13. 点击 Provide consent for another child (同意另一名子女接 种疫菌),你可以为另一名子女作 出同意。 <i>屏幕上将显示一份新的</i> School Vaccination Consent Form。 重复上述步骤 2-11 填写表格。	Return to home Provide consent for another child Image: Consent Form Image: Consent Form This information is required and helps us with your child's vaccination. Please read and complete each section.
14. 如需返回新南威尔士州 学校免疫接种计划网站首页, 点击 Return to home 链接。 <i>屏幕上将显示 NSW School</i> <i>Vaccination Program 网站首页。</i>	Return to home Provide consent for another child A NSW Covernment website NSW School Vaccination Program Health Health

如何撤回同意

1.	在新南威尔士州学校免疫接种计划	Manage consent
	网站首页点击 Edit consent	Stephanie Green Edit information
	(更改同意) 链接。	School Georges River College Penshurst Girls Ca
	屏幕上将显示 Manage consent	Future vaccine consent(s)
	表格。	
2.	点选 Manage consent 表格中各	Edit Consent
	相关 复选框 ,完成撤回同意步骤。	I, Jason Green, give consent for my child Stephanie Green, to receive a one-dose course of the Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) vaccine
		Give consent Withdraw consent
	在 Additional comments 一栏中	I, Jason Green, give consent for my child Stephanie Green, to receive a two-dose course
	制八1士19 30971391千12。	of the Human Papillomavirus (HPV) vaccine O Give consent
		Withdraw consent
		Additional Comment
3.	点击相关的 Parent Information Sheet (家长须知信息) 链接, 阅读免疫接种的益处与风险说明文	Please open and read the Parent Information Sheet below to understand the benefits and risks of vaccination. You will be asked to declare that you have read and understood the Parent Information Sheet.
	件。	A Privacy Statement that describes how your personal information will be stored and used is also included.
	网络浏览器将打开一个新的页面, 显示你点选的 Parent Information Sheet。	Parent information Parent Information Sheet - Year 7 Information in other languages Privacy statement

4. 点击 Confirm。

Confirm

屏幕上将显示 Manage consent 页面。

 Consent status (同意状态)下方 现在显示为 Consent withdrawn (同意已撤回)。

注意:学校只有获得家长或监护人同意后才能为学生接种疫苗。同意撤回后,你的子女将不再获得学校提供的免疫接种服务。

itephanie Green	Edit information
School Georges River College Penshurst Girls Ca	
uture vaccine consent(s)	Edit consent
Vaccine Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) Dosage 1 Dose	
Consent status Consent withdrawn	
Vaccine Human Papillomavirus (HPV)	
Dosage 2 Doses	
Consent status Consent withdrawn	

如何修改更新子女的个人资料

 点击新南威尔士州学校免疫接种计划 网站首页 Manage consent 部分的 Edit information 链接。

屏幕将显示 Edit information 表格。

Manage consent	
Stephanie Green	Edit information
School Georges River College Penshurst Girls Ca	
Future vaccine consent(s)	Edit consent

2.	更新 Edit information 表格中的相
	关资料。

你可以修改的栏目:

- School (学校)
- School Year (年级)
- Given Name (名)
- Family Name (姓)
- Sex (性别)
- Indigenous status (是否属原住民)
- Date of birth (出生日期)
- Parent Details: Relationship to student (家长资料:与该学生 的关系)
- Home address (家庭住址)
- Medicare details (Medicare 详情)
- 3. 点击 Confirm。



≓ Edit information

¥

* Please use the search bar below to type and select your child's school:

Georges River College Penshurst Girls Ca | Penshurst | 2222

School Clinic

School Year

Year 7 O Year 10

修改更新后的资料已经得到保存同时 屏幕上将示 Manage consent 页面。

如何修改更新你的个人资料

 在新南威尔士州学校免疫接种计划 网站首页上点击 Your Name, 然 后点选 Update My Personal Details。

屏幕上将显示 Please Update Your Personal Details As The Parent or Guardian 页面。

 在 Please Update Your Personal Details As The Parent or Guardian 表格中修改更新相关资料栏。

NSW School Vac	ccination Program		JG Jason Gree
A NSW Government website			
NSW School Vac	cination Program	1	JG Jason Green
NSW Health	j		
Health		(Update My Personal Deta
NSW Health		ĺ	Update My Personal Deta
NSW Health		ĺ	Update My Personal Deta
NSW Health	<u> </u>	ĺ	Update My Personal Deta
NSW Health		ĺ	Update My Personal Deta
NSW Health		ĺ	Update My Personal Deta
Please Update Your Pers	v≡ v≡ sonal Details As The Pa	arent Or G	Update My Personal Deta
Please Update Your Pers	Sonal Details As The Pa	arent Or G	Update My Personal Deta Logout uardian
Please Update Your Pers	sonal Details As The Pa	arent Or G	Update My Personal Deta Logout uardian own personal details
Please Update Your Pers	sonal Details As The Pa o your own vaccination, please * Family Name (F	arent Or G provide your o Parent / Guard	Update My Personal Deta
Please Update Your Pers	Sonal Details As The Pa o your own vaccination, please * Family Name (F	arent Or G provide your o Parent / Guard	Update My Personal Deta Logout uardian own personal details lian)

你可以修改的栏目:

- Given Name (名)
- Family Name (姓)
- Mobile number (手机号码)
- Best alternate number (最佳备用联系电话)

3. 点击 Confirm。

Confirm

修改更新后的资料已经得到保存同时屏 幕上将显示 Manage consent 页面。